GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 1 | Januar 2011 | Auflage 5.000 Exemplare
www.grossborstel.de | 93. Jahrgang | Redaktionsschluss: 10. jeden Monat

So war es im Winter 1920 in der Masch. Die Masch erstreckte sich von der Papenreye in Richtung Norden: Heute das Gewerbegebiet am Haldenstieg und In der Masch.

OPTIK
Facklam

Brillen · Contactlinsen · Taucherbrillen
Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr

In allen Fragen der Gesundheit stehen wir
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite
Ihre

ABC-Apotheke

C. und S. Berg
Borsteler Chaussee 177· Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39
e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30–13.00 + 14.30–18.30 Uhr · Sa. 8.30–12.30 Uhr

Dierk Fleck e.K.

Inh.: Nicole Johannsen
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Dach, Solaranlagen
- Brennwert, Heizung
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32
Werkstatt:
Borsteler Chaussee 128

☎ 553 73 22 Fax: 553 19 54
service@sanitaer-fleck.de **www.sanitaer-fleck.de**

RESTAURANT
CHINA-TOWN
Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110
22453 Hamburg
Tel: 511 79 04
Öffnungszeiten:
Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +
17.30 – 23.00 Uhr
Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr

Ihr Frisör Kirsten Laurien

Sonnenbank!

Borsteler Chaussee 156
22453 Hamburg

Telefon: 553 45 94

LUST AUF GRIECHENLAND
DAS ORIGINAL
FEINSTE GRIECHISCHE SPEZIALITÄTEN

Lust auf Griechenland
"Zur Kate"

Kellerbleek 6
22453 Hamburg
Tel.: 040-64 50 59 29
www.lustaufgriechenland.de

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN
ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR
(WARME KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)

Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am Mittwoch, 12.1. um 20.00 Uhr
im Stavenhagenhaus, Frustbergstraße

Tagesordnung:
1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 8.12.2010
2. Aufnahme neuer Mitglieder
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Verschiedenes

– kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einem

szenischen Stadtspaziergang mit Käthe und Adele:

"Zwei op`n Swutsch durch die Zeit"

Eintritt frei! (siehe Artikel auf Seite 9)

Gäste sind herzlich willkommen! **Der Vorstand**
Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele
Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!
Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20

AUS DEM INHALT

Schule auf Expansionskurs	Seite 6	Neujahrskonzert der "Freunde"	Seite 14
Ideen für das Stavenhagenhaus	Seite 8	Nimm ein Licht in Deinen Traum	Seite 15
"Zwei op´n Zwutsch ...	Seite 9	Hamburg berät seine Bürger	Seite 16
Wirtschaftsförderung in Gr. Borstel	Seite 10	Ein herzlicher Gruß ...	Seite 17
Neues Kunstprojekt ...	Seite 11	November bei den "Freunden"	Seite 18

Günter Junghans

Elektrotechnik
Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen
Kabelfernsehanschlüsse
Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56

Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95
Private Kassen und Selbstzahler · www.maitland-praxis.de

Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis und Fitness-Studio

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 8.12.2010

Versammlungsniederschrift

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 19.30 Uhr.
Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unseres verstorbenen Mitglieds, Herrn Helmut Steinhart (73 Jahre).

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 10.11.2010 (abgedruckt im „Boten“ für Dezember) wird genehmigt.
2. Es werden zwei neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.
3. **Kommunale Angelegenheiten**

a. **Stadtteilentwicklung**
Nach persönlicher Ansprache weiterer Groß Borsteler gibt es jetzt vier ausreichend besetzte Arbeitsgruppen, deren Bildung sich allerdings etwas hinzog, so dass drei von ihnen erst im Januar zu ersten Sitzungen zusammentreffen können.
Im Stavenhagenhaus sind folgende Termine reserviert:
Wirtschaft: Di., 18.01., 19.00 Uhr – Gartensaal
Verkehr: Mo., 17.01., 19.30 Uhr – Kleiner Saal
Stadtteilzentrum: Mi., 19.01., 19.00 Uhr – Gartensaal
Wohnungsbau : Di., 25.01., 19.00 Uhr – 1. Stock

b. **Bebauungsplan Groß Borstel 25**
Stadtentwicklungsausschuss und Bezirksversammlung haben inzwischen einen interfraktionellen Antrag beschlossen: die Bezirksverwaltung soll zeitnah einen neuen Funktionsplan für Kleingewerbe-, Wohnungsbau- und Sportflächen für das Gebiet zwischen Rosenbrook und Kellerbleek entwerfen. Damit besteht die Möglichkeit, in einem zu beschließenden Bebauungsplan nicht nur Gewerbeflächen, sondern auch Flächen für Wohnungsbau und Sportanlagen auszuweisen.

c. **Unterbringung von Flüchtlingen bzw. Wohnungslosen in der Borsteler Chaussee**
Wegen des starken Anstiegs der Zahl von unterzubringenden Menschen plante die Behörde für Soziales, Familie, Gesundheit und Verbraucherschutz (BSG) in Häusern des ehemaligen Pflegeheims Alsterberg die Einrichtung von 488 Unterkunftsplätzen.

Goldschmiede Judith Lotter – Ein Schmuckstück in Groß Borstel

Schauen Sie gerne einmal auf einen Kaffee oder Tee vorbei.

Tel. Terminabsprache unter 553 72 07
Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Judith Lotter

Gärtnermeister
Stefan Taggesell

– Baumschnitt
– Strauchschnitt
– Baumfällung/Rodung

Merckelweg 11 · 22453 Hamburg
Tel.: 040/553 42 82

Gregersen Haushaltswaren

Das einzige HaushaltswarenFACHgeschäft in Hamburgs Norden

Paul-Sorge-Str. 5, 22459 Hamburg, Tel.: 741 070 62, Fax: 741 070 64
info@gregersen-haushaltswaren.de

Die Bezirksversammlung machte Gebrauch von ihrem Anhörungsrecht gem. $ 28 Bezirksverwaltungsgesetz und lehnte diese Planung wegen mangelnder Sozialraumverträglichkeit ab. Nach mehrwöchigen Diskussionen und Verhandlungen wurde ein Kompromiss gefunden, dem die Bezirksversammlung am 11.11.10 zustimmte: am Alsterberg werden 260 Plätze eingerichtet und in der Borsteler Chaussee 46 Plätze. Die Bezirksversammlung geht in ihrem Beschluss davon aus, dass diese Nutzung zunächst auf fünf Jahre angelegt ist und Fördern & Wohnen für eine ausreichende Betreuung der unterzubringenden Menschen sorgt.

d. **Weihnachtsspenden des Kommunal-Vereins**

Der Vorstand schlägt wie in den Vorjahren folgende Spenden vor:

Seniorenunion	25,00
Schreberjugend	25,00
Freunde des Stavenhagenhauses	75,00
Obdach Fertig Los	50,00
H. Ruppert, Boten-Austr.	50,00
Jugendabt. Freiw. Feuerwehr	25,00
Winternotprogr. Sportallee	75,00
Unterstützg. eines Mitbürgers	50,00

Die Mitglieder stimmen dem Vorschlag zu.

4. **Verschiedenes**

Keine Wortmeldungen

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 19.45 Uhr.

Im Anschluss beginnt die Weihnachtsfeier des Kommunal-Vereins. An Stelle der erkrankten Katharina v. Boxberg lesen Frau Thietz-Bartram und Herr Wieters weihnachtliche Geschichten. Der Singekreis unter der Leitung von Ekkehart Wersich trägt nicht nur vertraute Weisen vor, sondern bringt auch die Zuhörer zum Mitsingen.

Neu in Groß Borstel

FIT IM ALLTAGSLEBEN

Hockergymnastik für Senioren
ab dem 65. Lebensjahr!
Mit Sabine Pukpe (Physiotherapeutin)
Ab Montag, dem 10.1.2011, von 11.00-12.00 Uhr
in den Räumen des Tanzateliers von
Sabine Lehmann im Borsteler Bogen 27
Weitere Infos erhalten Sie unter
Telefon 040/58 91 86 07

KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- Klassische Kosmetikbehandlung
- Fusspflege
- Manicure
- Haarentfernung mit Warmwachs
- Wimpern und Augenbrauen färben
- Gutschein

Borsteler Chaussee 17
1. Stock (über Rewe)

Tel.: 44 00 44

amigo holiday FLUGREISEN GMBH

IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO
WARNCKESWEG 4
DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen
Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Schule auf Expansionskurs

Ende November trat die Stadtteilkonferenz Groß Borstel auf Einladung der Modernen Schule Hamburg (MSH) erstmals am Brödermannsweg 17 zusammen. Deren Leiter, Herr Beyer, erläuterte noch einmal ausführlich das Konzept der Schule und wies auf die Besonderheiten der chinesischen Sprache und Kultur hin. Im Anschluss bot er eine Führung durch die Schule an. Für die Teilnehmer an diesem Rundgang war es schon erstaunlich, was die Lehrer und in starkem Maße auch die Eltern aus diesem ehemals gewerblich genutzten Gebäude gemacht haben: zwei große Klassenräume für die Grundschul- und die Gymnasialklasse mit großzügigen Arbeits-, Lern- und Ruhebereichen, ein gemütlich wirkender Essensraum, eine geräumige Halle für sportliche Aktivitäten oder Versammlungen und ansprechend gestaltete Arbeitsräume für Lehrer, die sich jeden Tag bis ca. 18 Uhr hier auf den nächsten Tag vorbereiten.
Natürlich hofft Schulleiter Beyer auf mehr als die zurzeit 23 Schüler und plant auch jetzt bereits eine Erweiterung des unterrichtlichen und außerunterrichtlichen Angebots – doch lassen wir ihn selbst zu Wort kommen:

Zu Beginn dieses Schuljahres hat die Moderne Schule Hamburg (MSH) in Groß Borstel ihren Betrieb aufgenommen. Mit viel Engagement haben die Lehrer gemeinsam mit den Eltern die Schule seit dem Sommer eingerichtet und sorgen für einen anregenden Schulalltag.
“Von der 1. Klasse in der Grundschule bis zur 5. Klasse im Gymnasium reicht das Angebot bereits im ersten Jahr. Im Schuljahr 2011/2012 kommt eine weitere 1. Klasse und im Gymnasium eine neue 5. Klasse hinzu. In den kommenden Jahren wächst dann die MSH langsam weiter an, bis schließlich ein erster Abiturjahrgang entsteht. Der Unterricht beginnt um 8 Uhr und endet um 15:15 Uhr. Nach Schulschluss finden verschiedene Nachmittagsangebote statt. Die Kursthemen gehen von Fußball, Theater, Arbeiten mit Ton bis zum Kinderyoga und ´Kochen aus aller Welt`.
Die MSH erweitert jetzt ihr Angebot mit einer Vorschulklasse und einem Hort. Die Sozialbehörde der Stadt Hamburg hat der Schule die Betriebserlaubnis zur Einrichtung eines Hortes erteilt. Eltern können das Kosten ersparende Hamburger Kita-Gutscheinsystem nutzen, um ihr Kind am Nachmittag in der MSH betreuen zu lassen. Dies ist für alle Familien aus Groß Borstel eine gute Nachricht, denn daran kann jedes Kind teilnehmen.
Anfang Dezember haben die beiden Bürgerschaftsabgeordneten Richard Seelmaecker und Klaus-Peter Hesse die MSH besucht, um

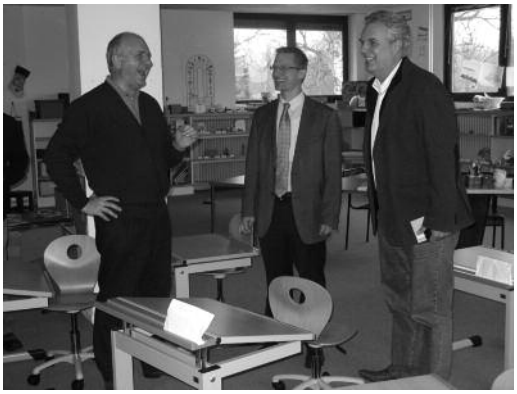
TAVERNA
MARGARITA
Griechische Spezialitäten
BIERGARTEN – MITTAGSTISCH
Montag Ruhetag!
Di.-Fr. von 12.00-14.30 + 17.00-24.00 Uhr
Sa. von 17.00-24.00 Uhr
So. + feiertags von 12.00-24.00 Uhr
DURCHGEHEND WARME KÜCHE
TISCHRESERVIERUNGEN ERBETEN
BORSTELER CHAUSSEE 86
TELEFON 040/51 493 622

WALDEMANN
Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb
Rolläden + Garagentore
mit moderner Funktechnik
Reparatur-Service
Tel.: 51 80 85 und 696 27 27
Ausstellung: Eckerkoppel 204
Mo.-Do. 9.00-18.00, Fr. 9.00-14.00 Uhr

China Express
ZIXIN
自信快乐店

Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,90
Restaurant-Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22,So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr
Nutzen Sie unseren Liefersercive:
Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de
Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58

sich einen persönlichen Eindruck von der Schule und dem Hortangebot zu machen.
Das Angebot im Detail:



1. Hort von 13 Uhr bis 18 Uhr für Kinder anderer Schulen
Auf Wunsch von Eltern aus Groß Borstel öffnet die MSH den Hort bereits ab 13 Uhr für Kinder von anderen Schulen. Die Kinder können am Mittagessen der MSH teilnehmen, bei ihren Hausaufgaben betreut werden und ab 15:15 Uhr an den verschiedenen Kursen des MSH-Nachmittagsangebots teilnehmen. Für diese Betreuung können die Eltern zwischen einer Aufenthaltsdauer von zwei bis fünf Stunden pro Tag wählen. Wenn Sie Interesse an diesem Angebot haben, senden Sie bitte eine E-Mail.

2. Vorschule von 8 bis 13 Uhr mit möglicher Anschlussbetreuung bis 18 Uhr
Auf vielfachen Wunsch wird die MSH eine Vorschule einrichten. Wenn Sie Interesse haben, Ihr Kind für die Vorschule anzumelden, so senden Sie bitte eine E-Mail.
Wann der Hort für externe Kinder und die Vorschule eröffnen, hängt auch von der Nachfrage ab. Sollte es eine ausreichende Zahl von Interessenten für einen sofortigen Beginn der Vorschulgruppe geben, so kann beides kurzfristig eröffnet werden. Die Vorschule wird auf jeden Fall zum kommenden Schuljahr, d.h. nach den Sommerferien eröffnet.
Die Schule will das Kursangebot weiter ausbauen und ist auf der Suche nach Menschen aus Groß Borstel, die selbst einen Kurs anbieten wollen. Wenn Sie Interesse haben einen eigenen Kurs für die Nachmittagsangebote in der MSH anzubieten oder Fragen oder Anregungen zum neuen Angebot der MSH haben, so wenden Sie sich bitte an die Moderne Schule Hamburg, Brödermannsweg 17, 22453 Hamburg, Tel. 040 - 46775435."

Soweit diese Informationen durch Schulleiter Axel Beyer. Die MSH bietet sowohl mit dem grundsätzlich für alle Groß Borsteler Kinder

Tanzatelier
Schule für künstlerischen Tanz
Tanzen macht Freude!!
Neue Kurse im Januar:
Tänzerische Früherziehung am Freitag ab 3 Jahre,
Jazz am Vormittag für Beginner am Dienstag,
Einführungskurs GYROKINESIS® 3 Termine am Montag
Um Anmeldung wird gebeten: **Tel.: 55 33 4 99**
Sabine Lehmann, Tanzpädagogin, Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg
E-Mail: tanzatelier-hamburg@web.de · www.tanzatelier-hamburg.de

Kurbad Team Groß Borstel
Massage und Krankengymnastik
Krankengymnastik nach Bobath · manuelle Therapie
· Elektrotherapie · med. Wellness
Fangopackungen · Logopädie
Fußpflege · Kosmetik
Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59

offenen Mittagstisch als auch mit der Nachmittagsbetreuung bis 18 Uhr ein Zusatzangebot, das wir im Interesse von Kindern und Eltern des Stadtteils nur begrüßen können. Als der jetzt so spektakulär gescheiterte CDU/GAL-Senat sich für eine Kita-/Hort-Reform entschieden hatte, nach der ab 2013 Schul-, d.h. Hortkinder nur noch in den Schulen selbst betreut werden sollen, waren die laufenden Kooperationsgespräche zwischen Carl-Götze-Schule, Kita Brödermannsweg und Kirchengemeinde St. Peter wegen der unklaren Zukunftsperspektiven für beendet erklärt worden. Die MSH bietet für Groß Borsteler Kinder und Eltern wenigstens eine Zwischenlösung. Wolf Wieters

ANDREA'S
FrisörLädchen
...wenn es um Ihren Kopf geht!
Andrea Bosau
Borsteler Chaussee 36
(gegenüber REWE)
22453 Hamburg
Tel.: 040/82 31 56 46
Öffnungszeiten:
Di.–Fr. 9.30 Uhr–18.00 Uhr
Sa. 8.30 Uhr–13.00 Uhr
Mo. 9.30 Uhr–14.00 Uhr
Mittwoch: Seniorentag
Donnerstag Familientag:
Kids Haarschnitt **6 €**
www.andreas-frisörlädchen.de
QUALITÄTSSIEGEL 2013

Ideen für das Stavenhagenhaus

Plötzlich war Leben im Stavenhagenhaus. Junge Mütter waren eingeladen worden zu einer Diskussion über ein neues Nutzungskonzept für das Stavenhagenhaus als Stadtteilzentrum. Sie kamen mit Kindern, zehn an der Zahl, die das weihnachtlich geschmückte Haus sofort für sich okkupierten. Schlaacks Knusperhäuschen wurde ausgiebig bewundert, der riesige Tannenbaum bestaunt, aber nach kurzem Besinnen wurde erst einmal Versteck gespielt und nach Lust und Laune herumgerannt.
Währenddessen diskutierten die jungen Mütter Groß Borstels, wie man das Stavenhagenhaus für weitere Bevölkerungskreise öffnen könnte. Mit dabei waren drei Damen vom LAB, so dass sozusagen Generationen-übergreifend geplant werden konnte. Wie selbstverständlich hatten die Veranstalter die ältere Generation gleich mit einbezogen. Was fehlt, ist allen seit geraumer Zeit klar: ein Café, in dem man sich auch tagsüber aufhalten kann.
Oft stehen Eltern vor der Situation, dass sie ihre Kinder zu einem Nachmittagstreffen in der Kirche, zum Ballettunterricht in den Borsteler Bogen oder zu Veranstaltungen von Kukuk gebracht haben, dann aber nicht wissen, was sie in der einen Stunde Wartezeit machen sollen. Hierfür wünscht man sich ver-

Medizinische Fußpflege
HILDEGARD SPRINGER **HAUSBESUCHE**
Sollten Sie mich nicht persönlich erreichen, sprechen Sie bitte auf meinen Anrufbeantworter
TELEFON 040/553 48 93

längerte Öffnungszeiten des Stavenhagenhauses mit einem ansprechenden Bistro-Angebot: Kaffee, Tee, Kuchen, Bagel & Co.
„Oft würden wir uns bei solchen Anlässen gerne spontan verabreden“, berichtet Evelyn Staske. „Dann fehlt aber der geeignete Treffpunkt. Und was sagt man dann stattdessen? “Ich geh` dann mal solange einkaufen…”.
Doch nicht nur Teetrinken und Abwarten war gewünscht. Das Stavenhagenhaus sollte mehr aus sich machen. Tagsüber können Kurse angeboten werden. Wieder Generationenübergreifend: Junge Mütter wollen von Älteren lernen, wie man kocht, wie man näht, strickt oder häkelt. Sie beklagen, dass viele „alte“ Fähigkeiten heute nicht mehr vermittelt werden. Das könnte einfach geändert werden, indem die Kurse im Stavenhagenhaus organisiert werden. Basteln, Singen, Spaß haben. Das Wissen ist im Stadtteil vorhanden. Das Haus ebenfalls. Was fehlt noch?
Yogakurse, Therapieangebote, Rückbildungsgymnastik, Beckenbodengymnastik, Rückenschule, Ernährungsberatung – allesamt Angebote, die in anderen Stadtteilen in Elternschulen oder Familienbildungsstätten ganztags organisiert werden, aber eben in Groß Borstel fehlen.
Zwei Stunden angeregte Diskussion in adventlicher Atmosphäre: Groß Borstels Mütter sind fest entschlossen, das Stavenhagenhaus neu zu beleben. Das Ziel: Vernetzung der verschiedenen Kenntnisse und Fähigkeiten untereinander. Mehr Spaß und Lebendigkeit. Theatergruppen und Musikkurse. Aber eines auf jeden Fall: Ein Haus für alle, Kinder, Mütter, Väter und die Großelterngeneration, wie selbstverständlich integriert.
Keine überteuerte Gastronomie, das war eine klare Forderung. Den Kaffee muss man sich leisten können. Doch ebenso klar war, dass ein professionelles Betreiberkonzept her muss mit gaztägigen Öffnungszeiten. Vielleicht mit einem Koordinator, einem guten Geist, der frischen Wind ins Haus bringt.
Über Konzepte diskutieren die Stadtteilzentrumsleute am 19.1. um 19:00 Uhr weiter: im Stavenhagenhaus. Sie sind zum Mitmachen herzlich eingeladen! US

“Zwei op`n Swutsch durch die Zeit”

Mit Käthe und Adele können Sie am **Mittwoch, 12. Januar**, nach der Mitgliederversammlung des Kommunal-Vereins, einen szenischen “Stadtspaziergang” durch das alte Hamburg zwischen 1842 und 1946 erleben.
Wenn die beiden hanseatischen Dienstmädchen auftauchen, bleibt kein Auge trocken. Ein Likörchen für Käthe und ein Schwarzbrot mit Sülze für Adele lockert die Zunge. Schon geraten die beiden in Fahrt und das Publikum erfährt von den wichtigsten Ereignissen und vom Klatsch und Tratsch längst vergangener Zeiten. Schnell versteht man, wie das Leben im 19. Jahrhundert verlief. Sie beschreiben mit ihren alltäglichen Sorgen und Nöten, Freuden und Leiden eben nichts anderes als die Normalität.

Entscheiden Sie heute über Ihre Figur von morgen!

U Wer kennt das nicht: lästige, überflüssige Pfunde,
L die sich im Laufe der Zeit angesammelt haben.
T Keine Lust auf mühsames Training oder auf Diäten?
R Dann sind Sie hier richtig: Ultraschall reduziert
A Fettpolster, lästige Orangenhaut und Falten. Die
S Haut wird straffer. Schon nach einer Behandlung
C hat sich der Umfang durch die enorme Wirkung
H der Biostimulation um 2 - 5 cm minimiert. Probieren
A Sie es aus! Neben der Umfangreduzierung kann
L Ultraschall auch positiv bei anderen Beschwerden
L erfolgreich eingesetzt werden.

Vereinbaren Sie Ihre
Probebehandlung für nur 15 EURO

Beauty Time
22851 Norderstedt
040-537 899 55

Schwimmschule Jürgen Fiedler
Baby – Kinder – Erwachsene Bronze – Silber – Gold
Aquafitness · www.schwimmschulefiedler.de
Nedderfeld 110 · 22529 Hamburg · Telefon: 46 30 00

Die ausgebildete Sängerin und Schauspielerin **Manuela Stange** tourte bereits mit diversen Stücken durch die Bundesrepublik. 2005 kreierte sie zunächst den Schauspielrundgang "Hamburger Gassenhauer", den wir nun auch als Bühnenprogramm unter dem Motto "Zwei op`n Swutsch durch die Zeit" zu sehen bekommen. Mit diesem Programm kann sie ihr Talent als Schauspielerin, Sängerin und auch als Autorin zeigen.
Ihre Partnerin **Benita Brunnert**, ebenfalls ausgebildete Schauspielerin, war ein Jahr lang für die künstlerische Leitung beim Weimarer Kulturexpress verantwortlich. Auch sie ist mit einigen selbstgeschriebenen Stücken, z.B. in "Goethes Leidenschaften" als Christiane Vulpius, zu sehen. Man kann sie auch als Moderatorin für diverse Veranstaltungen buchen. Mit den "Hamburger Gassenhauern" freut sie

sich, mal wieder Platt snacken zu dürfen.
Bitte im Terminkalender vermerken:
12. Januar 2011 um 20.30 Uhr im Stavenhagenhaus: "Zwei op`n Zwutsch durch die Zeit".

GIESE
RECHTSANWÄLTE
Hans J. Giese
• **Fachanwalt für Erbrecht**
• **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
• **Praxis für Erb- und Familienrecht**
• Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
• Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht
Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg
Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27
Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de

Wirtschaftsförderung in Groß Borstel

2011 kann ein Wendepunkt werden. Groß Borstel wächst wieder! Der Güterbahnhof ist an einen Investor verkauft worden, der dort über 350 Wohnungen bauen will. Das bedeutet einen Bevölkerungsanstieg von mindestens 700 Einwohnern. Zudem hat der Bezirk ein Gutachten zur Blockinnenverdichtung beauftragt. Stadtplaner prüfen, wie vorhandene Flächen besser genutzt werden können für zusätzliche Bebauung. Das bringt weiteren Zuwachs

Polsterei u. Raumausstattung
Albert Warnecke
Offakamp 13
Hamburg-Lokstedt
Tel.: 55 77 150

Die Polsterei in Ihrer Nähe!

an Bevölkerung und für die Wirtschaft neue Kaufkraft.
Was können Groß Borstels Unternehmen tun, damit dieser Kaufkraftzuwachs in Groß Borstel bleibt? Und nicht abwandert nach Eppendorf, Niendorf oder in andere Stadtteile? Wie könnte Groß Borstel von den vielen neuen und qualifizierten Arbeitskräften profitieren, die in unseren Stadtteil ziehen werden?
Arbeiten, Wohnen, Einkaufen im Stadtteil – Groß Borstels Wirtschaftsförderer treffen sich am 18. Januar um 19:00 Uhr im Gartensaal des Stavenhagenhauses und entwickeln neue wirtschaftliche Perspektiven für den Stadtteil. Anmeldungen und Infos bei

Uwe Schröder,
Tel.: 040/553 70 75.

Kunstprojekt anlässlich der Lessing-Tage 2011 des Thalia-Theaters

Im September vergangenen Jahres hatte sie sich mit dem Kunstprojekt "Pflaster-Träume" in Groß Borstel bekannt gemacht. Vielleicht erinnern Sie sich noch an die kleinen Engelchen, die an verschiedenen Orten in unserem Stadtteil zu sehen waren.
Nun wurde die Groß Borsteler Künstlerin Gaby Schönthaler vom Theaterpädagogen des Thalia-Theaters gebeten, für das kommende Jahr ein ähnlich kreatives Projekt für den öffentlichen Raum zu entwickeln. Mit großem Elan ging sie an die Arbeit – herausgekommen sind zwei außergewöhnliche Ideen, die sie anlässlich der Lessing-Tage des Thalia-Theaters präsentieren wird.
"Dieses Mal habe ich mich darauf konzentriert, ein Projekt zu entwickeln, das vielen Altersstufen - und damit Schülern mit sehr unterschiedlichen Fähigkeiten - die Teilnahme ermöglicht", erzählt Gaby Schönthaler. Sie hat sich mit ihrer ersten Aktion, einer "Lessing-Stoff-Sammlung" an alle Hamburger Schulen gewandt. Es nehmen teil: alle Schülerinnen und Schüler an Grundschulen ab der ersten Klasse an Gesamtschulen, Gymnasien, darunter auch junge Erwachsene, die ihr Abitur nachholen. Auch einige junge Menschen mit verschiedenen Behinderungen (sie werden in Symbolen schreiben) und Handelsschüler mit Migrationshintergrund, die in ihrer Muttersprache schreiben, werden sich beteiligen.
Zur Zeit machen sich über 3.000 Schüler Gedanken zu einem der unterschiedlichen Lessingschen Themen, wie Glaube, Multikulturalität, Freude, Freundschaft, Toleranz, Freiheit, und entwickeln kleine poetische Texte.

Diese Texte sollen auf farbigen Stoffbändern festgehalten und am **Dienstag, 4. Januar 2011 ab 8.30 Uhr** von den Schülern in die Zäune ihrer Schulen gehängt werden. "Sie befreien unsere Stadt vielerorts mit einer farbenfrohen ´Gedanken- und Wünsche-Invasion` vom winterlichen Grau - vorbeigehende Passanten dür-

CLUBHEIM
DES LUFTHANSA SPORTVEREINS
Mittagstisch
und unsere täglich wechselnden Speisen können Sie auch im Internet einsehen:
www.lsvclubheim.de
Petra und Harry Schubert · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66

fen sich von den Texten der im Wind wehenden Bänder berühren lassen", so Gaby Schönthaler. Soweit der erste Teil ihrer Aktion.

In einer zweiten Aktion empfangen Mitarbeiter des Thalia-Theaters und Gaby Schönthaler etwa die Hälfte der Schüler während der **Lessing-Tage vom 24. Januar bis 4. Februar 2011** auf dem Gerhart-Hauptmann-Platz, um mit ihnen gemeinsam einen großen "Teppich der Gedanken" zu weben. Tag für Tag wird diese "Lessing-Brücke" vor den Augen der Passanten entstehen und wachsen. "Am 4. Februar, dem letzten Tag unserer Projektreihe, werden wir den großen Teppich der Gedanken von der Fassade herablassen und zum Lessing-Denkmal tragen. Alle teilnehmenden Schüler breiten ihn dort über sich liegend aus und rezitieren flüsternd ihre persönlichen poetischen Sentenzen und Sätze. So entsteht noch einmal ein zartes Wortgewebe, das den Teppich der Worte im großen Finale akustisch

Fortsetzung auf Seite 14

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluß: am 10. f.d. folg. Monat.

Familie mit 2 Kindern (9 und 11) sucht wg. Eigenbedarfskündigung in Gr. Borstel od. näherer Umgebung **eine Wohnung, mind. 5 Zimmer, od. Haus** zur Miete oder Kauf. Tel: 553 6 883 oder 0172 42 42 283.

Erledige für Sie alle Arbeiten in Haus und Garten - schnell, gut und preiswert (auch Malerarbeiten), Tel. 0162-63 24 858.

Natur- und Granitsteinarbeiten vom Feinsten. Gala-Bau, Tel.: 0171-47 38 710.

Goldschmiedekurse in Groß Borstel! Anf. u. Fortgeschr., kl. Kurse,Tel: 553 72 07.

Wir kaufen Häuser!
Harro Zufall Immobilien GmbH,
Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,
Telefon: 040/513 10 007.

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Ankauf – Beratung – Verkauf von Schmuck, Porzellan, kl. Antiquitäten, Haushaltsaufl. Tel: 0175-35 11 933.

Nettes Ehepaar aus Gr. Borstel sucht Haus od. Wohnung mit Garten zum Kauf, Tel.: 040 / 52721507.

Haus in Gr. Borstel/Alsterdorf gesucht. Tel.: 0173-522 88 86.

ABS Steuerberatung

Borsteler Chaussee 17 – 21 (über REWE),
22453 Hamburg, Tel.: 511 80 81

Wir helfen Ihnen bei allen Steuererklärungen, Jahresabschlüssen, Einnahme-Überschuss-Rechnungen für Kleinunternehmer und Freiberufler, Buchführungen, Lohnabrechnungen, Erbschaftssteuer-Erklärungen, steuerliche Erbfolge-Planungen, Hausverwaltungen, Testamentsvollstreckungen.

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung
am 12. Januar 2011

Sprachkurse im Stavenhagenhaus
Spanisch: Anfängerkurs am Do. von 18.00–19.00 Uhr, Fortgeschrittene:
Do. von 19.00–20.00 Uhr.
Auskunft bei Herrn Galarza, Tel: 553 71 16

Der Singekreis
trifft sich am 26.1. um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei
E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis
trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

Malkurs
Jeden Mi. von 15-17 Uhr und 18-20 Uhr. Kosten: € 60,–/Mt. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

Vorankündigungen
Jahres-Hauptversammlung am 9. Februar 2011 mit Vorstandswahlen

➢ ➢ ➢ ➢ ➢

Hotline der Stadtreinigung
Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr in Sachen Müll und Verunreinigungen: Tel: 25 76-11 11

Taxi-Ruf, Warnckesweg
Telefon 553 49 44

Freunde des Stavenhagenhauses
laden herzlich ein zum Neujahrskonzert am 24.1.2011 um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus. Es spielen Anton Gerzenberg, Klavier, und Josa Malich, Trompete (siehe Artikel auf Seite14)

Ev. Familienbildung Eppendorf
Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kirchenkreises Hamburg-Ost
Eppendorf - Loogeplatz 14/16,
Tel: 460793-22, Fax:460793-28,
www.offenekirchehamburg.de
Aus dem Programm:
"Allein erziehen und Verantwortung tragen", Gleichgesinnte treffen, Fragen klären, Erfahrungen austauschen, Entscheidungen treffen. Gemeinsames Abendessen, Kinderbetreuung, am Mi., 12.1. (Kurs U13905) und 26.1. (Kurs 13906) jeweils von 17-19.30, Gebühr: jeweils € 5,–.
Freies Aquarellieren, experimentelle und klassiche Techniken. Bitte mitbringen: Bleistift, kl. Aquarellkasten, kl. und gr. Pinsel, verschieden geprägte Papiere ab 190g, Lappen, Wasserbehälter. 10 Veranst. ab 10.1.-14.3.11 jeweils am Mo. 10-12 Uhr, Gebühr € 85,–, Kurs W24200.

Kulturhaus Eppendorf
Martinistr. 40, Tel.: 48 15 48
Am Sa., 15.1. um 19.00 Uhr: Reisen und Speisen - Reise in die Anden, Fotos, Infos, Büfett, nur mit Anmeldung 481548, info@kulturhaus-eppendorf.de, € 22,–/18,–-

LAB Lange Aktiv Bleiben
Borsteler Chaussee 49
Tel.: 386 52 113
Mo. 10-11.30 Französisch
Di.: 10-11 Gym I, 11.15-12.15 Gym II, 18-19 Gym III
Di.: 14-15.30 Computerkurs II
Mi.: 10-11.30 Computerkurs I
Mi., 5.1.:14.30-17.00 Uhr Geburtstagsfeier
Mi., 12.1: 14.30-17.00 Gedächtnistraining
Mi., 19.1.: 14.30-17.00 Bingo
Mi., 26.1.: 14.30-16.00 Spiele
Do.: 10.00-11.00 Yoga
Do.: 15-16.30 Zeichnen und Malen
Fr.: 10-11.30 Englisch
So, 16.+30.1.: 14.30-17.00 Café

„Aktiv ab 40 e.V."
Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.
Aktiv ab 40 e.V.
Brödermannsweg 47 f,
22453 Hamburg
Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65
e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

Haus der Jugend Lattenkamp
Bebelallee 22, 514 999 63
Veranstaltungen v. Montag-Freitag für Kinder und Jugendliche.
Das genaue Programm erfragen Sie bitte unter obiger Telefon-Nummer

Greenpeace-Gruppe HH
Schlüterstr. 81, Tel: 410 49 42
Öffnung: Mo. 16.30 –19.30, Di. 16–21, Mi. 19–22, Do. 18–21 Uhr.

LOTTO®
Tabakwarenfachgeschäft
Sonja Reincke/Iman Hosseini
Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 – 18.00 · Sa. 8.00–13.00 Uhr
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

FRANKYS CAFÉ & BAR
Kaffee, Tee, Kuchen und Eis, verschiedene kleine Speisen,
alkoholische und alkoholfreie Getränke,
Kabellos ins Internet · Geöffnet Mo.-Fr. ab 11.00 Uhr bis open End
Sa. und So. 10.00 Uhr (mit Frühstück) bis open End
Frank Fliegner · Borsteler Chaussee 198 · Tel.: 59 35 48 99 · www.frankys-cafe-bar.de

zum Fliegen bringt. Währenddessen werden sechs Schauspieler des Thalia-Theaters einige der poetischen Schüler-Sentenzen zitierend herausheben. Am Schluss wird der Teppich in Stücke getrennt. Jede Schule, die sich beteiligt hat, kann sich dann ein ´Stück Lessing` mit ´nach Hause` in die Schule nehmen. Übrig gebliebene Stücke wird das Thalia-Theater meistbietend versteigern", berichtet Frau Schönthaler.
Natürlich ist auch unsere Carl-Götze-Schule wieder dabei. Die stellvertretende Schulleiterin, Anke Fischer, war sofort begeistert und sagte spontan die Beteiligung aller Schüler an der Aktion mit den Stoffbändern am 4. Januar zu. An der Aktion des Teppichwebens wird Frau Fischer dann mit zwei Klassen - stellvertretend für die gesamte Schule - am Gerhart-Hauptmann-Platz mitwirken.
Bleibt nur noch zu wünschen, dass die Witterungsverhältnisse es zulassen, damit dieses große Vorhaben wie geplant entstehen kann. Viel Freude, warme Hände und Füße sowie viel Zuspruch und Ermunterung - vielleicht auch wärmende Getränke - von den hoffentlich zahlreich Anteil nehmenden Zuschauern.

T. M.-W.

Diskrete Hilfe für Obdachlose

Im Frühjahr dieses Jahres wurde noch lt. offiziellem Gutachten ein Rückgang der Obdachlosigkeit in Hamburg prognostiziert. Jetzt holt die bittere Wirklichkeit die Hamburger Politik ein. Wegen des starken Anstiegs musste der Senat Anfang Dezember sogar einen Bunker unter dem Hachmannplatz als neue Notunterkunft öffnen, um Obdachlose vor dem Kältetod zu schützen.
Um so anrührender ist die diskrete, stille Hilfe einer älteren Dame in Groß Borstel, die während des ganzen Jahres Strümpfe aus gespendeter Wolle für die Obdachlosen, die im Rahmen des Winternotprogrammes in der Sportallee eine Bleibe finden, strickte – und das schon viele Jahre lang! Am 9. Dezember ließ sie ihre wärmespendende Handarbeit durch den Bürgernahen Beamten, Herrn Sandkamp, an der Sportallee abgeben.

Neujahrskonzert der "Freunde"

Zu ihrem traditionellen Neujahrskonzert laden die "Freunde des Stavenhagenhauses" am **24. Januar 2011 um 20.00 Uhr** herzlich ins Stavenhagenhaus ein. Unter dem Motto "Junge Talente" bringen Josa Bambirra Malich (Trompete) und Anton Gerzenberg (Klavier) Werke von Chopin, Rachmaninow, Bartók, Gershwin, Ligeti u.a. zu Gehör.
Ohne Zweifel dürfen die beiden jungen Künstler zur Elite des deutschen Nachwuches gezählt werden. Beide haben trotz ihrer gerade 15 Jahre schon beeindruckende Lebensläufe vorzuweisen. Nicht nur mit ersten Bundes-

Ralph Unterborn
Entsorgungsfachbetrieb eK
Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat
Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott
Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01
unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

preisen, sondern sogar mit der Höchstpunktzahl beim Wettbewerb "Jugend musiziert" ausgezeichnet zu werden und Stipendiaten zahlreicher renommierter Stiftungen zu sein, belegt dies vielversprechend.
Dass die beiden sich immer wieder gerne zusammen tun, um neben ihren anderen Konzertverpflichtungen gemeinsam zu musizieren, spricht für sich und lässt einen spannenden und unterhaltsamen Konzertabend erwarten.

„Nimm ein Licht in Deinen Traum ..."

Konzert im Rahmen der "Woche des Gedenkens" mit Peggy Parnass, Werner Hagen, Corinna Meyer-Esche sowie Katharina und Klaus Hempel

Seit 1997 initiiert die Bezirksversammlung Hamburg Nord aus Anlass des Holocaust-Gedenktages eine Veranstaltungsreihe, an der sich regelmäßig viele Institutionen beteiligen. Es ist inzwischen gute Tradition geworden, dass sich der Kommunal-Verein Groß Borstel, die Kirchengemeinde St. Peter und die „Freunde des Stavenhagenhauses" gemeinsam mit einem anspruchsvollen Konzert im Stavenhagenhaus an der „Woche des Gedenkens" beteiligen
Am 31. Januar 2011 um 20.00 Uhr gestalten mehrere Hamburger Künstler aus dem Freundeskreis des Gitarristen-Ehepaares Katharina und Klaus Hempel diesen Abend.
Peggy Parnass, vielfach preisgekrönte Schauspielerin, Kolumnistin, Reporterin und Autorin liest, erzählt aus ihrem Leben und singt. "Sie legt los mit der ihr ureigenen Intensität und Heftigkeit, liebt, bewundert, begehrt und hasst. Natürlich ist sie wunderbar", so "Die Zeit". Ralph Giordano schreibt über Peggy Parnass: „Sie ist unverwechselbar, total und restlos und so ist auch alles, was sie geschrieben hat." Und Klaus Bednarz: „Sie hat Wut im Bauch, im Kopf, im Herzen, und genauso schreibt sie: leidenschaftlich, rücksichtslos und zugleich zärtlich, mitfühlend".
Von **Werner Hagen** (Studienleiter beim NDR, Professor an der Hochschule für Musik und Theater Hamburg, Dirigent, Pianist und Komponist) erklingen Ausschnitte aus seinem 2010 für die Hamburger Kunsthalle entstandenen Zyklus „Bilder". Hagen arbeitet hauptsächlich in den Bereichen Gesang, Chor und Oper, ist aber außerdem ein höchst profunder Kenner von Schriften aus Musik, Philosophie, Kulturgeschichte u.v.m, besonders auch der Lyrik sämtlicher Jahrhunderte. Passend zu Bildern hat er meisterliche Texte von Rose Ausländer, Paul Celan und Hilde Domin vertont für Mezzosopran und Gitarre. Klangschön und formvollendet erreichen diese Lieder eine faszinierende Eindringlichkeit.
Corinna Meyer-Esche (Hamburgische Staatsoper) teilt diese Leidenschaft für Texte, die sie sowohl in Sprache als auch Gesang mit atmosphärischem Feingefühl und absoluter Bühnenpräsenz vorträgt.
Katharina und Klaus Hempel spielen zarte poetische Miniaturen aus Andalusien, dem Ort voller jüdisch-christlich-arabischer Histo-

- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak
Heilpraktikerin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

Fernseh-Behn
IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFER STRASSE 192
☎ 51 50 61
WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:
VIDEO-, FERNSEH-,TONBAND- UND
KASSETTENGERÄTE, HIFI-ANLAGEN
UND CAMCORDER, KABELFERNSEHEN,
SATELITEN - UND ANTENNENANLAGEN.
Neugeräteverkauf
WERTGARANTIE
Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich !
Denn, auf uns ist Verlaß!

Antonia Arnold Büroservice ... erledigt alles, was Sie von Ihrer Arbeit abhält

Papenreye 53, Workport Unit 2
22453 Hamburg
Telefon: 040 / 55 77 94 62
arnold@arnold-bueroservice.de
www.arnold-bueroservice.de

z. B. Buchhaltungsvorbereitung, Buchen Geschäftsvorfälle, Rechnungsstellung, Mahnwesen, Schreibarbeiten, Telefondienst, Postservice, Sekretariat, Korrekturlesen, Coaching für Existenzgründer und vieles mehr. Rufen Sie uns einfach an, dann vereinbaren wir einen unverbindlichen Gesprächstermin. Wir freuen uns auf Sie.

rie sowie Kompositionen von Mario Castelnuovo-Tedesco. Von Mussolini aus Italien ins Exil getrieben, schrieb er in Beverly Hills vor allem Filmmusik. Angeregt durch Andres Segovia und andere berühmte Gitarristen schuf er sehr viele Werke für Gitarre in den verschiedensten Besetzungen.
Den Künstlern ist es wichtig, die Woche des Gedenkens sowohl aus der Vergangenheit heraus zu begehen als auch nötige Zukunftsimpulse zu entwickeln: Sie verzichten auf ein Honorar und bitten um Spenden: zum einen für ein israelisches Altersheim, in dem von Armut bedrohte Holocaust-Opfer leben sowie zum anderen für ein Projekt zur Musikalisierung von Kindern; denn die Musik kann Menschen sensibilisieren, seelische Kraft verleihen und die Menschen dialogfähig machen!!!!!

Ehrenamtliche Mitarbeiterinnen gesucht!

Der LAB-Treffpunkt Groß Borstel sucht ehrenamtliche Mitarbeiterinnen für seinen Treffpunkt in der Borsteler Chaussee 49. Die Tätigkeit besteht darin, hier und da mal auszuhelfen bei der Vorbereitung von kleinen Veranstaltungen usw. Keine schwere körperliche Arbeit!. Wer Zeit und Lust dazu hat, melde sich doch gerne mal bei uns im Büro oder rufen Sie auch an: Telefon 386 52 113 (auch Anrufbeantworter). Die Tätigkeit wird mit einer kleinen Aufwandentschädigung honoriert. Melden Sie sich, wir würden uns freuen!
Unseren Mitgliedern und Freunden wünschen wir noch ein gutes und gesundes Jahr 2011. Das LAB-Team

Hamburg berät seine Bürger –
Thema: Energie sparen und Modernisieren

Im Januar 2011 bekommen Hausbesitzer in Hamburg-Nord die Möglichkeit, sich kostenlos zu den wichtigen Themen Energie sparen und Modernisieren informieren und beraten zu lassen. Auf einer Abendveranstaltung am 11. Januar 2011 im Bezirksamt Hamburg-Nord werden Ihnen dazu von 17 bis 21 Uhr all Ihre Fragen beantwortet und sie bekommen die Möglichkeit, sich direkt vor Ort durch Hersteller und Anbieter von Dämmung, Heizung, Fenstern und erneuerbarer Energien sowie durch Fachbetriebe, Finanzanbieter, Förderer und Energieberater beraten zu lassen. Eine Reihe von informativen Vorträgen gibt Anregungen, Praxisbeispiele und wichtige Hinweise zu beispielsweise den verschiedenen Fördermöglichkeiten bei einer Modernisierung.
In den auf den 11. Januar folgenden Wochen werden außerdem kostenlose, individuelle Beratungen mit Energieberatern und Architekten ermöglicht. Eine einmalige Gelegenheit für alle Hauseigentümer, sich zu ihrem eigenen Gebäude und ihren konkreten Vorhaben unfangreich beraten zu lassen, um so im nächsten Frühjahr sowohl etwas für ihr Haus als

GARTENGESTALTUNG
Reinald Kruse
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirrnheimweg 26 22453 Hamburg
Tel. 040 / 553 76 08

Bügelstube
Mittwochs ist Mangeltag!

Heike Slupianek
Am Jägerholz 3
Handy: 0179/973 853 9
Tel.: 040/889 568 54

Fremdenzimmer!

Drei Eichen NEU: Dart!

Nostalgische Gaststätte

Jeden Freitag ab 19 Uhr: Tanzabend mit DG

Öffnungszeiten: Mo-Fr. ab 11.00–24.00 Uhr, Sa. und So. ab 10.00–24.00 Uhr

Silvia Scheither · Spreenende 45 · 22453 Hamburg

Tel.: 553 53 00 · e-mail: Drei-Eichen4563@web.de

Fremdenzimmer!

auch für den Klimaschutz zu tun. Am 27. Januar (Fuhlsbüttel), 03. Februar (Norderstedt) und 09. Februar (Langenhorn) 2011 können jeweils halbstündige Termine vereinbart werden. Eigene Unterlagen zum Haus können mitgebracht werden.

Diese Aktion in Hamburg-Nord findet im Rahmen der durch die Freie und Hansestadt Hamburg initiierten Energie- und Modernisierungskampagne statt. 2010 startete die Hamburgweite Kampagne mit ersten Aktionen in den Bezirken Hamburg-Mitte, Altona und Bergedorf. Im Frühjahr 2011 folgen die weiteren Bezirke Hamburgs. Dann können sich auch Hausbesitzer in Hamburg-Nord, Harburg, Eimsbüttel, Wandsbek und noch einmal Hamburg-Mitte kostenfrei beraten lassen.

Weitere Informationen, alle Termine sowie eine Anmeldung zum Infoabend und den Beratungsabenden unter www.modernisierungskampagne.de.

Ein herzlicher Gruß zum neuen Jahr 2011!

Dass ich zum Weihnachtsfest des Kommunal-Vereins Ihnen nicht, wie im "Boten" angekündigt, "stimmungsvolle Geschichten" vorlesen konnte, hat mir Leid getan. Aber Frau Thietz-Bartram und Herr Wieters haben Ihnen bestimmt eine schöne Lesestunde geschenkt.

Dieser Rückblick erinnert mich jetzt an Briefe im Dezember-Boten, deren Verfasser spürbar traurig darüber sind, dass der sonst immer so lebhaft-tolle Tanzabend dieses Mal auffallend weniger Menschen anzog. Das bekümmert natürlich auch all die freiwilligen Helferinnen und Helfer, die die Räume für den Tanzabend immer so ganz besonders schmücken. Also hoffe ich für Sie alle auf wundervolle Tanzstimmung 2011!

Und da fällt mir gleich noch ein: Worauf hofft Burkhard Holzapfel im neuen Jahr? Sie wissen ja: der Vorsitzende unserer "Freunde des Stavenhagenhauses", der zusammen mit seinen Helfern allein im vergangenen November **drei** ganz verschiedene, inhaltsneue und interessante Veranstaltungen anbot. Am Sonntag, dem 21. November, freuten sich z.B. die jungen Musikanten der Jugendmusikschule Hamburg auf ihr Konzert im Stavenhagenhaus. Und wie! Ihre Augen glänzten freudig, war es doch für die meisten der erste feierliche Auftritt in einem so eindrucksvollen Ambiente wie dem alten Groß Borsteler Herrenhaus! Und das Publikum für all die bewegenden Klassiker, die sie darboten, von Bach bis Schubert und dazwischen sogar noch Villa-Lobos?! Das Publikum, das bestand aus den vielen stolz zuhörenden Verwandten und Freunden der

WINTER PREISE
Auf alle Warema Markisen + Tücher bis 19.03.

Axel Heine
Der freundliche Handwerker!

Axel Heine
der freundliche Handwerker
In Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Über 30 Jahre Erfahrung, in...
Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz
- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für
- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

Nicht vergessen: Bis zum 19.03. gibt es 10% Winterrabatt auf Markisen!

Musikanten und – nur etwa 14 Groß Borstelern.
Gibt es bei uns wirklich keine Kinder und Jugendlichen, die ihre Altersgenossen mit ihren vielen verschiedenen Instrumenten gern mal erlebt hätten – vielleicht sogar den Wunsch haben, selber mal Trompete oder Fagott oder Gitarre etc. zu spielen? Die sich vielleicht auch nach Beifall und Bewunderung sehnen, wenn sie die jungen Leute aus der Jugendmusikschule "live" gehört hätten. Die jüngsten waren 10 und 11 Jahre alt, die beiden 18jährigen (Violine und Gesang) schon für die "Studienvorbereitende Ausbildung" nominiert, andere in der "Förderklasse" oder auch Preisträger des Wettbewerbs "Jugend musiziert".

Ach, liebe "Boten"-Leser, Schluss jetzt mit Rückschauen, weil man schon dank der langjährigen Kultur in unserem "Dorf" sich immer auf etwas freuen kann!
Am liebsten würde ich Sie fragen, welche Probleme oder Ungerechtigkeiten Sie beschäftigen an diesem Jahresbeginn? Aber dann müsste ich wiederum Ihnen erzählen, warum ich meiner kleinen Patentochter kein wunderschönes (so billiges) KiK-T-Shirt mehr schenken werde ... Also wünsche ich allen Groß Borstelern lieber, dass es ein friedliches neues Jahr werde, dass Sie alle gesund und tatkräftig bleiben und unser "grünes Dorf" weiter grünen darf.
Mit allen guten Gedanken und Grüßen bleibe ich Ihre Katharina v. Boxberg

IN GROSS BORSTEL GEHÖRT UND GESEHEN

Zum Beispiel: Im November 2010 bei den "Freunden"

Greift man nur einen Monat aus dem Kulturprogramm heraus, das die "Freunde des Stavenhagenhauses" für den Stadtteil organisieren, so sieht man die Vielfalt und Qualität, die da geboten wird: Hochrangige Musiker und Journalisten sind ebenso zu Gast im Stavenhagenhaus wie der künstlerische Nachwuchs der Jugendmusikschule.
Um mit den Kindern und Jugendlichen zu beginnen: Sie zeigten ihr Können und ihre Begeisterung für die Musik am Sonntag, dem 21. November, in einem abwechslungsreichen Programm, und man hätte ihnen wünschen können, dass noch viel mehr jüngere Zuhörer, die vielleicht noch kein Instrument spielen, - auch aus Groß-Borstel - im Publikum gesessen und erfahren hätten, welch eine wunderbare Bereicherung das Musizieren ist.
Am 4. November lasen Helga und Jürgen Bertram aus ihrem letzten Buch: "Wer baut, der bleibt - Neues jüdisches Leben in Deutschland" (Fischer Taschenbuch Verlag) Frankfurt 2008. Einer derjenigen, deren Biografie die beiden Autoren zum Gegenstand ihrer Darstellung gemacht haben, der Flötist Moshe Aaron Epstein, Professor an der Hochschule für Musik und Theater in Hamburg seit 1999, begleitete sie auf seinem Instrument mit Werken von Bach und Mozart. In dem sich anschließenden Gespräch mit einem aufgeschlossenen Publikum zeigte sich viel Sensibilität im Umgang miteinander, ganz im Sinne der Autoren, deren zentrales Anliegen Aufklärung

HGB
Hauskrankenpflege
Groß Borstel
GmbH
Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de
Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben
zertifizierte Qualität nach DIN ISO 9001:2008
Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege
040 553 67 82

TankCenter Groß Borstel

- BISTRO + BOUTIQUE
- TEXTIL-WASCHANLAGE
- FAHRZEUGINNENREINIGUNG
- ÖLWECHSEL
- BATTERIE- + REIFENSERVICE

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED

durch Annäherung ist. Weder soll "die Vergangenheit entsorgt", noch "die Gefahr eines neuen Antisemitismus übersehen werden."
Etwas ganz Besonderes war am 22. November das Solokonzert der Percussion-Musikerin Cornelia Monske, Professorin seit 2007 an der Hochschule für Musik und Theater Hamburg. Sie zeigte nicht nur ihre ungeheure Virtuosität und einfühlsame "Schlagfertigkeit", sondern erklärte begeistert-begeisternd die einzelnen Instrumente mit ihren vielfältigen Klangfarben und gab Erläuterungen zu den Komponisten und ihren Werken.
Es sind die wirklich modernen Komponisten, meistens in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts geboren, die für Kleine Trommel, Marimbaphon und Vibraphon und/oder für vielfältige andere Setups von diversen Schlagzeugen Musik schreiben bzw. geschrieben haben. Reginald Smith-Brindle (1917-2003) mit "Orion M 42" (1968) und Siegfried Fink (1928-2006) mit der "Trommelsuite" (1979) gehörten zu den ältesten. Wussten Sie, dass aus einer "kleinen Trommel" allein 14 verschiedene Töne herauszuholen sind ? - Einem der "jungen Wilden" Tobias Broström, geb.1978, mit "Trois Tableaux pour Marimba" (2009) hatte Cornelia Monske in Helsinki zur Uraufführung verholfen, und eben dieses Stück war nun auch - neben sechs anderen - Bestandteil des Programms. Es bezieht sich auf Strawinskis "Feuervogel", "Petruschka" und "Le sacre du printemps". Ein wunderbares Stück Musik, das, nachdem man schon im ersten Teil durch die mitreißende Art des verbalen und musikalischen Vortrags "hellhörig" geworden war, im zweiten Teil des Konzerts erst recht auf eine begeisterte Resonanz im Publikum stieß.
Es ist also immer wieder auch kulturell etwas los in Groß-Borstel. Es lohnt sich, auf die Programme der “Freunde des Stavenhagenhauses” zu achten. Dieter Wolf

---

Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Borsteler Chaussee 139
Kirchenbüro: dienstags bis freitags 10–12.00 Uhr
Telefon: 553 49 10
E-mail: st.peter@alsterbund.de
Kindergarten, Tel: 553 49 35
Diakoniestation Ambulante Pflege, Stiftung Bodelschwingh
Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

Gottesdienst St. Peter
Beginn sonntags 10.00 Uhr

02.01. Neujahrsgottesdienst – Pastor Jürgensen
09.01. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Jürgensen
16.01. Gottesdienst – Pastorin Hinnrichs, anschl. Kirchencafé und Verkauf von Eine-Welt-Produkten
23.01. Gottesdienst – Pastor Jürgensen
30.01. **18.00 Uhr** Abendgottesdienst – Pastor Jürgensen
04.02. **19.00 Uhr** Jugendgottesdienst – Diakon Friedrich und das Jugendteam
06.02. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Jürgensen

Seniorennachmittag: Am 4. Januar um 15.00 Uhr.
Jahresrückblick: Am 19. Januar um 15.00 Uhr, Antje Holst aus der Martinusgemeinde berichtet in Wort und Bild vom Besuch bei der Partnergemeinde im Kongo.
Kinderkirche: Am 15. Januar von 10.30-13.00 Uhr.

Katholische Kirche St. Antonius
Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30
Fax: 529 066 31
E-Mail: St.Antonius_Hamburg@t-online.de
Telefon Pfarrer Johannes Pricker: 529 066 33

Dienstags:	15.00	Gottesdienst
Mittwochs, donnerstags, freitags:	18.00	Gottesdienst
Samstags:	18.00	Vorabendgottesdienst
Sonntags:	10.00	feierlicher Gottesdienst
	18.15	Gottesdienst

Woche des Gedenkens im Bezirk Hamburg-Nord

angeregt von der Bezirksversammlung Hamburg-Nord

24.1.-18.2.		Foyer Bezirksamt HH-Nord Kümmellstr.7	"In Hamburg ist meine Jugend geblieben", Zwangsarbeit in Hamburg 1940-1945, Wanderausstellung der KZ-Gedenkstätte Neuengamme.
19.01.	19.00 Uhr	Martin-Luther-Gemeinde, Bebelallee 156	"Wir leben trotzdem", Esther Bejarano im Gespräch
27.01.	14.00 Uhr	Ernst-Deutsch-Theater	Verleihung des Bertini-Preises für junge Menschen mit Zivilcourage.
27.01.	18.00 Uhr	Bezirksversammlung, Gr. Sitzungssaal, Robert-Koch-Straße 17	Feierstunde mit dem Zeitzeugen und Holocaustüberlebenden Sally Perel (Tel Aviv) "Ich war der Hitlerjunge Salomon". Musik: "Swingjugend im nationalsozialistischen Hamburg" mit dem Barmbeker Schallarchiv.
29.01.	15.00 Uhr	Magazin Filmkunsttheater, Fiefstücken 8a	"Hitlerjunge Salomon", anschl. Gespräch mit Sally Perel
30.01.	13.00 Uhr	Polittbüro, Steindamm 45	"Der Ankläger Gabriel Bach und der Eichmann-Prozess", Ausschnitte aus dem Dokumentarfilm von F. Gutermuth und W. Schoen, anschl. Podiumsdiskussion mit u.a. Gabriel Bach im Gespräch mit Esther Bejarano, Dieter Magsam, Menschenrechtsanwalt, Dr. Detlef Garbe, KZ-Gedenkst. Neuengamme.
31.01.	19.30 Uhr	Gedenkstätte E. Thälmann, Tarpenbekstr.66	"Heinrich Mann - Ein Leben für eine bessere Zukunft", biographische Lesung und Tondokumente Eintritt: € 5,-/3,-.
31.01.	20.00 Uhr	Stavenhagenhaus, Frustbergstraße 4	"Nimm ein Licht in Deinen Traum ...", Konzert mit Musik von Manuel Castillo und Castelnuovo-Tedesco und Texten aus dem Zyklus "Bilder" mit Corinna Meyer-Esche, Werner Hagen und Katharina und Klaus Hempel, Ehrengast: Peggy Parnaß.
02.02.	19.30 Uhr	Gedenkstätte E. Thälmann,	Filmvorführung "Der Untertan", Regie W. Staudte, DEFA 1951
05.02.	20.00 Uhr	Kulturhaus Eppendorf	"Klezmerkonzert" mit Familie Lachmann, Eintritt: AK € 10,-/8,-
07.02.	19.30 Uhr	Bücherhalle barmbek, Poppenhusenstraße 12	"Stolpersteine in Barmbek und Uhlenhorst", Vorstellung der Geschenkbroschüre und Lesung einzelner Biographien mit Hintergrundinfos zu verschiedenen Verfolgtengruppen in der NS-Zeit.
08.02.	19.30 Uhr	Talmud-Tora-Schule, Grindelhof 30	"Verfemte Musik", Konzert des Klavierduos Haufe-Ahmels und Zeitzeugengespräche mit Esther Bauer und Mireille Lansman. Reisepass oder Personalausweis für die Einlasskontrolle bereithalten!
09.02.	18.30 Uhr	St. Peter Groß Borstel, Gemeindesaal, Schrödersweg	Preview des Filmes "Esther Bauer – eine Eppendorfer Lebensgeschichte" von Richard Haufe-Ahmels, anschließend Zeitzeugengespräch mit Esther Bauer, Tochter von Dr. Marie und Dr. Alberto Jonas.
10.02.	18.30 Uhr	Warburg-Haus, Heilwigstr.116	Kulturhistorische Geschichte der Warburg-Bibliothek, Vortrag von Dr. Isabella Woldt.
16.02.	18.30 Uhr	Gesamtschule Winterhude, Meerweinstr.26	"Hamburger Zeitzeugen 1933-1945", Filmvorführung, Schülerinnen und Schüler befragten und filmten Zeitzeuginnen und Zeitzeugen.

vom 11.1.2011 GEBURTSTAGE bis 10.2.2011

12.01. Bärbel Brinkmann
Ingrid Clasen
Dieter Momberger
13.01. Uwe Herrmann (75 Jahre)
Otto Matthäi
14.01. Ute Kiefert
15.01. Doris Schalhorst
Joachim Schühlein
16.01. Erik Thölken
17.01. Fritz Bartels
Iris Teut
18.01. Brigitte Schröder
19.01. Ute Bielefeldt
Christina Brandt
Manfred Grunert
Silke Stoffers
20.01. Mark Laupichler
Hildegard Oberender (90 Jahre)
21.01. Manfred Gabriel
Jutta Stradt
22.01. Gerhard-Dieter Bugiel (80 Jahre)
Monika Grabau
Helmut Mollenhauer
23.01. Vera Aertel
Peter Beer
Stephanie Horwege
Nora Preusse
Telse Sauter
Meike Schott
24.01. Stefan Krumbholz
Marita Vorbeck
25.01. Gisela Bruckner
Ralf Dömmling (75 Jahre)
Christian Lindemann
26.01. Ulrich Albert
Kurt Both
27.01. Christine Schulz-Züllich
28.01 Rosemarie Kollecker
Waltraut Thurow
29.01. Antonia Arnold
Dierk Gehrt
Johannes J.Oldekop-Russow
Lutz Thalacker
30.01. Jens Beck
Johann Hinrich Kruse
Sonja Reincke
31.01. Lorna Aranibar de Rumohr
01.02. Jörk Asmus
Elke Bleeker (75 Jahre)
Werner Kienlein
Horst Lamp
Birgit Langendorf
Christl Markwardt
Martin Reimann
Erwin Schmidt
02.02. Sigunde Blachmann
Ute Haßforther
Eva Kohl
Marion Krüger
Dr. Gudrun Pau
03.02. Avelke Beber
Torsten Schöneberndt
05.02. Claudia Berg
Barbara Ruge
Ruth Salami
06.02. Hannelore Leidenberger
Peter Ruge
Michael Weinrich
07.02. Ursula Schneider
08.02. Marga Prinz
09.02. Ulrich Bretschneider
Gabriele Hafer
10.02. Werner Fuchs
Martina Gregersen
Dr. Gerhard Heinemann
Wolf Weich

Wir gratulieren herzlich!

Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Frau Stephanie Christoffers
Herrn Jörg Christoffers

Mitglied möchte werden:
Frau Elke Thomsen, Marketing Manager
Georgiweg 25
Herr Gerd Hecht
Holunderweg 24
Herr Markus Tietz, Dipl. Ingenieur
Frau Ulrike Tietz, Apothekerin
Ludwig-Dörmer-Weg 7
Moderne Schule Hamburg/MSH
Brödermannsweg 17
Frau Otti Matthäi, Sonderschullehrerin
Herr Peter Paulwitz-Matthäi, Maler & Graphiker
Schrödersweg 39
Herr Joachim Stein, Softwareentwickler
Frau Dr. Alexandra Stein, Zahnärztin
Merckelweg 11

Wir verloren durch den Tod
unser Mitglied

Herrn Helmut Steinhart
Schwartauer Str. 4
am 24.11.2010 im 74. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil an der Trauer der Familie und wird den Verstorbenen in guter Erinnerung behalten. Der Vorstand

S+G
Sanitär, alle Malerarbeiten, kleine Reparaturen, Gartenarbeiten – und mehr nach Anfrage
Handy: 0160-919 838 69

SCHERF Möbeltischlerei

Exklusiver Innenausbau:

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE
Schränke
Schrankwände
Küchen
Badmöbel

OFFICELINE
Börse
Bank
Büro

CREATIVLINE
Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de

Meister-hett

auto reparatur

SO FAHREN SIE SICHER

Thomas Knaack
Sofortservice
alle Fabrikate

Auch im neuen Jahr: Ölwechsel nicht vergessen!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.

Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com
2. Vorsitzende: Hildegard Springer, Borsteler Chaussee 150, 22453 Hamburg, Tel./Fax. 553 48 93
Kasse: Horst Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20
Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net
Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94
Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0
Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw.der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,00 unterstützen?

KOMMUNAL-VEREIN GROSS-BORSTEL 1889 RV

Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20

Hamburg, den Unterschrift:

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachtruf

Wir verwalten Ihre Grundstücke
Nutzen Sie unsere 30jährige Erfahrung

Heide Tyborski

Haus- und Grundstücksmakler
Grundstücksverwaltungen
ivd

Kollaustraße 196 · 22453 Hamburg-Niendorf
☎ 040/58 64 85 + 58 25 30
Fax: 040 / 58 59 43

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25

Ihre Glaserei vor Ort
Berndt Jakubowsky GmbH
Verglasung aller Art sowie Sonnenschutz-, Wärmeschutz- und Sicherheitsfolien
Sie stellen die Aufgabe – wir beraten Sie!
Heselstücken 22 · 22453 Hamburg · Tel.: 040-6781093 od. 0172-5101994

BORSTEL
Bäcker

Sitzplätze vorhanden!
Party- & Bürolieferservice
Kalte Platten · belegte Brötchen
und mehr ...
Sonntags geöffnet!
☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermeister
Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261
Werkstatt: Steinblockstraße 9

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke
Haus und Garten-dienste aller Art
Beerboomstücken 2A
22453 Hamburg
Tel.: 040-57 00 88 49
Fax: 040-69 79 36 27
Mobil: 0174-53 21 996
Email: giesewlf@aol.com

Mobilfriseur
Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnchen
  Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030

Ihre Tierärzte in Groß Borstel

TIERÄRZTLICHE PRAXIS
DR. FRANZISKA RUST

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr **Di.+Do.** 10–11+17–19 Uhr
Eberkamp 17 a, Groß Borstel Tel.: 040-41283818
www.tierchiropraxis-hamburg.de

www.tierarzt-ins-haus.de
Tierärztlicher Hausbesuchsdienst

Dr. Nicole Moniac
Praktische Tierärztin

Tel.: 040 / 419 185 96
Mobil: 0162 / 243 22 61

Termine nach Vereinbarung
Mo.-Fr. zwischen 8 + 21 Uhr

Kollaustraße 109

Privaten
Geigenunterricht
erteilt die Diplom- und Konzertgeigerin
Micaela Storch
an Anfänger und Fortgeschrittene, Kinder und Erwachsene, auch Bratschenunterricht
Tel./Fax: 55 77 34 78

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.

MARIANNE HERDT

Marianne Herdt
Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel
Tel.: 553 32 31

TM GmbH

Torsten Mogge
Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg
Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

PENSION **„Villa Bergmann"** GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich
Köppenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · www.villabergmann.de

GARTEN + LANDSCHAFTSBAU

Gartengestaltung

Torsten Schöneberndt & Sohn
Fachbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr
Tel.: 555 14 49